



Informativo KONAN

Novembro de 2023

広報こなんポルトガル語版 2023 年 11 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax : 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1

ふれあい
防災
キャンプ
身近なもので私たちに
できること

小学生に
ペットボトル
浄水器作りを
教えました!

新聞紙での
食器・スリッパ作りを
教えました!

ペットボトル
浄水器作り
泥水が透明に
近い水に!

ペットボトル
ランタン作り
キレイに光って
いたよ!

新聞紙で簡単に
食器が完成!

10月7日、下田小学校で
防災ふれあいキャンプが開催されました!
中学生のお兄さんお姉さんに防災について
教えてもらいました。

【capa deste mês】 “Acompanhando recriação de prevenção de desastres”

~O que podemos fazer aproveitando materiais supérfluos~

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre a cidade de Konan

Home page da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Será realizado feira livre de outono em Tokaido na cidade de Konan!

Festival Pousada Ishibe Shuku será renovado e realizado.

■ **Data** : 23 de novembro de 2023 (quinta-feira, feriado) 10h às 16h.

■ **Local**: estacionamento de Aeon Town Konan (endereço: Konan-shi Iwane,4580)

■ **Evento:**

- 10h Cerimônia de abertura
- 10h30 Sociedade de preservação Ishibe Taiko
- 11h Corrida de carregar palanquim infantil (recepção no dia)
- 12h Concurso infantil de vozeirão, voz mais alto (recepção no dia)
- 12h30 Rádio ginástica com canto "Goshu Ondo"
- 13h Sumo de nádega de tiranossauro
- 14h Dança das crianças "FLAP"
- 15h Banda (Gakudan) Wai Wai
- 15h30 Competição que poderá receber atum da cidade de Toyo, província de Kochi.

■ **Sumo de nádega de tiranossauro**

É gratuito. Por favor, prepare sua própria fantasia de tiranossauro.

■ **Show de recortar atum em retalhos (a partir das 14h duração de 15 minutos)**

Em Sushi Takarabune, com atum da cidade de Toyo, província de Kochi, será realizado show de abate de atum. Vendemos atum fresco recortado!

■ **Rakuichi Rakuza (loja de venda de comidas e bebidas)**

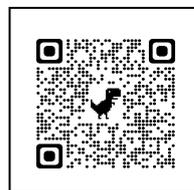
Serão abertas aproximadamente 20 lojas, incluindo caminhão de alimentos (food truck).

■ **Eventos no local**

Competição quiz rally ▪ canto de degustação de saquê ▪ experiência de pintura de louças Ohmi Shimoda ▪ caminhada saudável pela ruínas do castelo de Mikumo.

■ **Atenção**

- Os detalhes do evento podem mudar sem aviso prévio.
- Para mais informações, consulte a página inicial (homepage) da Associação de Turismo da Cidade de Konan.



homepage

Informações: Secretaria do Comitê Executivo dos Três Principais Festivais da Cidade de Konan
Associação de Turismo da Cidade de Konan
TEL: 0748-71-2157 FAX: 0748-72-9622

Vamos ao Festival do Centro de Desenvolvimento da Cidade!

33º Festival de interação do distrito escolar de Shimoda



- **Data e hora:** 2 de novembro de 2023 (quinta-feira) a 5 de novembro (domingo)
9h às 16h (último dia encerra às 15h)
- **Local:** Centro de desenvolvimento da cidade de Shimoda
(Shimoda Machidzukuri Center)
- **Conteúdo:**
 - Exposição de trabalho
 - Obras planas e tridimensionais de crianças do jardim de infância, alunos do ensino fundamental e clubes de arte do ensino médio.
 - Pinturas, caligrafia, literatura, artesanato, artesanato manual, cerâmica, etc. por pessoas ativas em círculos e pelo público em geral.
 - Apresentação
 - Algumas apresentações de círculo e introduções em vídeo.
 - Haverá sorteio divertido!

Informações: Centro de Desenvolvimento da Cidade de Shimoda (Shimoda Machidzukuri Center)
TEL: 0748-75-0011 FAX: 0748-75-4491

Festival de direitos humanos de Mikumo

“Visando uma comunidade onde ninguém se sinta isolado e tenha um lugar ao qual pertence.”

- **Data:** 12 de novembro de 2023 (domingo)
- **Hora:** 10h às 15h.
- **Local:** Centro Regional de Intercâmbio de Cidadãos de Bem-Estar
e Direitos Humanos de Mikumo, Centro Comunitário Mikumo.
- **Conteúdo:**
 - Apresentações de palco
 - exposições de trabalho
 - vendas de vegetais, etc.



Informações: Centro Regional de Intercâmbio de Cidadãos de Bem-Estar e
Direitos Humanos de Mikumo . TEL: 0748-72-3166 FAX: 0748-72-3301
Centro Comunitário Mikumo. TEL: 0748-72-4532 FAX: 0748-71-2636

Festival interação do distrito escolar de Ishibe Minami

■ **Data:** 12 de novembro de 2023 (domingo) das 9h às 13h.

Obs.:alguns conteúdos podem sofrer alterações.

■ **Localização:** Centro de Desenvolvimento da Cidade de Ishibe Minami.

(Ishibe Minami Machizukuri Center)

■ **Conteúdo:** **Exposição de obras**

- Exposição de trabalhos das 9h às 13h.
- Apresentação, bazar, distribuição de uniformes do ensino fundamental e médio, etc.
- Jogos para crianças.
- Cantinho de vendas ▪ abertura da loja ▪ carro de alimentos.
`a partirdas 9h30.



Informações: Centro de Desenvolvimento da Cidade de Ishibe Minami

(Ishibe Minami Machidzukuri Center)

TEL/FAX : 0748-77-2535

Festa de desenvolvimento da cidade de Mito



■ **Data e hora:** 10 de dezembro de 2023(domingo) das 10h às 15h.

■ **Local:** Centro de Intercâmbio de Aprendizagem Cidadã (Sunhills Kosei)

- **Conteúdo:**
- Apresentação de palco
 - exame de saúde
 - canto de experiência infantil
 - canto de ambiente infantil
 - loja simulada

Informações: Centro de Intercâmbio de Aprendizagem Cidadã (Sunhills Kosei)

TEL: 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Junte-se a nós no "simpósio da escola secundária noturna em Konan"

Em abril de 2025, a cidade abrirá a primeira escola secundária noturna da província, no Kosei Chugakkou. Portanto, realizaremos um simpósio noturno do ensino fundamental. Por favor, sinta-se à vontade para se juntar a nós.

■ **Data e horário:** 16 de dezembro de 2023(sábado), a partir das 14h.

■ **Local:** Instalação de bem-estar comunitário Sunlife Kosei (Konan-shi Chuo, 1-1-1)

■ **Conteúdo:** Explicação e discurso de abertura sobre o ensino médio noturno.

“A necessidade de garantir oportunidades de aprendizagem e o estabelecimento de escolas secundárias noturnas” sobre o significado”.

Palestrante: Sr. Kenichi Abe

(Professor especialmente nomeado, Faculdade de Ciências Humanas, Universidade de Kanagawa)

■ Solicitação de participação

Eletronicamente, por telefone, fax ou correio.

Inscrição eletrônica (inscrição) pela homepage da escola secundária noturna.



Aplicativo eletrônico

参加
無料

夜間中学 シンポジウム

12月16日(土)14時

サンライフ甲西
(湖南省中央一丁目1-1)

【内容】 夜間中学の説明・基調講演等
詳細は二次案内でお知らせします。

【対象者】 滋賀県内在住の方・在勤の方

【申込】 右のQRを読み込んでください。

×

共催: 湖南省教育委員会
滋賀県教育委員会

問合せ: 0748-77-7011
(湖南省教育委員会 学校教育課)

夜間中学とは?
義務教育未修了の学齢経過した人や、不登校などの様々な事情により十分な教育を受けられないまま中学校を卒業した人や、義務教育を受けられなかった外国籍の人などの学び直しの場です。

Informações: Seção de Educação Escolar, prédio oeste (nishi chousha)

TEL:0748-77-7011 FAX: 0748-77-4101

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 9 de novembro de 2023(quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 16 de novembro de 2023(quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Prefeitura da cidade de Konan, prédio leste (higashi chousha)

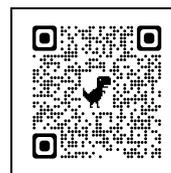
Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Center- (3ºandar)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

☐ : Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

○: Biblioteca de Kosei fechada.

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232

FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de novembro



Nintei Kodomoen Mito Youchien	1º de novembro(qua)	13h às 13h30
Shion en	1ºdenovembro (qua)	13h45 às 14h15
Kitayamadai Jichikaikan	1º de novembro qua)	14h45 às 15h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	2 de novembro (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	2 de novembro (qui)	14h às 14h30
Mikumo Kujira Hoikuen	8 de novembro (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	8 de novembro (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	9 de novembro (qui)	13h às 3h30
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	9 de novembro (qui)	14h às 14h30
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	10 de novembro (sex)	11h30 às 12h
Hiramatsu Kodomoen	10 de novembro (sex)	13h30 às 14h
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	15 de novembro (qua)	11h às 11h30
Shimoda Kodomoen	15 de novembro (qua)	13h30 às 14h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	16 de novembro (qui)	13h às 13h30
Bodaiji Kujira Kodomoen	16 de novembro (qui)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machidzukuri Center	16 de novembro (qui)	14h30 às 15h
Shimoda Shougakko	17 de novembro (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Madchizukuri Center	17 de novembro (sex)	13h45 às 14h15
Koujibukuro Machidzukuri Center	24 de novembro (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	24 de novembro (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	24 de novembro (sex)	14h às 14h30
Ishibe Minami Machidzukuri Center	25 de novembro (sab)	12h às 13h

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232

FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



Exame médico infantil de novembro

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame Médico de:	Alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Crianças de 4 meses	Julho de 2023	28 de novembro de 2023 (ter)
Crianças de 10 meses	Janeiro de 2023	30 de novembro de 2023 (qui)
Crianças de 1ano e 6 meses	Abril de 2022	16 de novembro de 2023 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	Abril de 2020	9 de novembro de 2023 (qui)

Obs: * As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto, verifique os detalhes.

Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde de Ishibe) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante , carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto

■ **Local:** Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga carimbo, caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessária uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Sala de Aula Piyo Piyo

Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi)	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	13 de novembro de 2023 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences necessários	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Reunião de consulta Niko Niko de 2 anos

■ Local: Hoken Center de Natsumi

Até agora, as consultas e exames odontológicos para crianças de 2 anos e 6 meses eram realizados como um projeto voluntário, mas a partir de 2023, o conteúdo será alterado e realizado como um exame de saúde a "consulta Niko Niko de 2 anos".

Consulta médica de:	Horário da recepção:	Alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Reunião de consulta Niko Niko de 2 anos (capacidade 40 pessoas)	① 9h às 9h10 ② 9h45 às 9h55	entre março de 2021 a maio de 2021	10 de novembro de 2023 (sexta-feira)

Obs.: As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto verifique os detalhes e como se inscrever.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710

FAX: 0748-77-7019